



ABLV

BANKING / INVESTMENTS \ ADVISORY

## Rīkojums regulāro maksājumu veikšanai Поручение на регулярные платежи Standing Order

Rīkojuma Nr. \_\_\_\_\_ Diena, mēnesis, gads \_\_\_\_\_  
Поручение № / Order No. Число, месяц, год / Day, month, year

Klients \_\_\_\_\_  
Клиент / Customer \_\_\_\_\_  
Autorizācijas kods / Код авторизации / Authorization code \_\_\_\_\_

Norēķinu konta Nr. \_\_\_\_\_ LV \_\_\_\_\_ AIZK \_\_\_\_\_  
№ расчетного счета / Current Acc. No.

Maksājuma summa (cipariem) \_\_\_\_\_ Valūtas kods \_\_\_\_\_  
Сумма платежа (цифрами) / Amount of payment (in figures) Код валюты / Currency code

Maksājuma summa (vārdiem) \_\_\_\_\_  
Сумма платежа (прописью) / Amount of payment (in words)

Saņēmējs \_\_\_\_\_  
Получатель / Beneficiary

Reģ. Nr. vai pers. kods \_\_\_\_\_ Valsts kods \_\_\_\_\_  
Регистр. № или перс. код / Reg. No. or personal ID code Код государства / Country code

Adrese \_\_\_\_\_  
Адрес / Address

Konta Nr. \_\_\_\_\_ Ārējā maksājuma kods \_\_\_\_\_  
№ счета / Acc. No. Код внешнего платежа / External payment code

Informācija saņēmējam \_\_\_\_\_  
Информация получателю / Information to beneficiary

Saņēmēja banka \_\_\_\_\_  
Банк получателя / Beneficiary bank

Kods \_\_\_\_\_ Adrese \_\_\_\_\_  
Код / Code Адрес / Address

Rīkojums ir spēkā \_\_\_\_\_ no<sup>1</sup> \_\_\_\_\_ līdz \_\_\_\_\_  
Поручение действительно с<sup>1</sup> \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_  
Order shall be valid from<sup>1</sup> \_\_\_\_\_ day, month, year / till \_\_\_\_\_ day, month, year

Lūdzu atkārtot \_\_\_\_\_ katru kalendāro dienu \_\_\_\_\_ katru nedēļu<sup>2</sup> \_\_\_\_\_ katru \_\_\_\_\_ mēnesi<sup>3</sup>  
Прошу повторять  каждый календарный день  еженедельно<sup>2</sup>  каждый \_\_\_\_\_ месяц<sup>3</sup>  
Please, repeat every calendar day every week<sup>2</sup> every month<sup>3</sup>

Komisija \_\_\_\_\_ Ja nav norādīts – SHA<sup>5</sup>  
Комиссия / Commission  OUR  SHA<sup>4</sup>  BEN Если не указано – SHA<sup>5</sup> / SHA<sup>5</sup> if not indicated

Maksājuma veikšanas neiespējamības gadījumā lūdzu brīdināt mani, izmantojot izrakstu saņemšanas kanālu.  
Если платеж осуществить невозможно, прошу уведомить меня об этом по каналу получения выписки.  
In case it is impossible to perform the payment, please, notify me by means of the channel used for sending the statement.

Ar ABLV Bank, AS, vispārējiem darījumu noteikumiem iepazīšos, piekřītu tiem un atzīstu tos par sev saistošiem.  
С Общими правилами сделок ABLV Bank, AS, ознакомился и признаю их обязательными для себя.  
I have read ABLV Bank, AS, General Terms of Business, consent thereto, and agree to be bound thereby.

Klients (paraksts, zīmogs, parakstīšanas vieta) \_\_\_\_\_ Banka (paraksts, zīmogs) \_\_\_\_\_  
Клиент (подпись, печать, место подписания) \_\_\_\_\_ Банк (подпись, печать) \_\_\_\_\_  
Customer (signature, seal, place of signing) \_\_\_\_\_ Bank (signature, seal) \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Pirmā maksājuma izpildes datums Bankā. / Дата исполнения первого платежа в Банке. / Date of executing the first payment in the Bank.  
<sup>2</sup> Jūsu maksājumu veiks ik pēc nedēļas, tajā pašā nedēļas dienā, kad veica pirmo maksājumu. / Ваш платеж будет осуществляться еженедельно в день недели первого платежа. / The payment will be performed weekly, on the same day of the week as that of the first payment.  
<sup>3</sup> Ja Jūs vēlaties, lai maksājumu izpildītu retāk nekā vienu reizi mēnesī, norādiet, ik pēc cik mēnešiem, bet ne vairāk kā 12, rīkojums ir jāatkārto. / Если Вы желаете осуществлять платеж реже одного раза в месяц, укажите, через какое количество месяцев, но не более 12, поручение необходимо повторять. / If you wish payments to be performed less frequently than once a month, specify the frequency (no more than 12) in months.  
<sup>4</sup> Obligāti jāizvēlas Eiropas ekonomikas zonas valstu robežās veicamiem maksājumiem šo valstu valūtās. / Обязательный вариант для платежей в пределах стран Европейской экономической зоны в валютах этих стран. / A mandatory option for payments performed within the European Economic Area member states in currencies of those states.  
<sup>5</sup> Izņemot maksājumiem BYN, RUB, UAH, KZT, GEL valūtās, kuriem tiek piemērots komisijas samaksas veids OUR. / За исключением платежей в BYN, RUB, UAH, KZT, GEL, к которым применяется вид уплаты комиссии OUR. / Except payments in BYN, RUB, UAH, KZT, GEL, to which OUR type of commission payment is applied.